

●課題 1-1 (解答例)

1 から 20 の文章 (和文とその英訳) を読んで、解剖学用語のセルフチェックを行う。

- A 和文の空欄に解剖学用語を日本語で記入する。
- B 完成した和文を音読し、文章からイメージが浮かんだら○印、浮かばない場合は×印、不完全な場合は△印を文章末尾 (。のあと) に記入する。
- C 空欄の日本語に対応する英語に下線を引く。
- D 英語の各文章を音読し、理解できた場合は○印、理解できない場合は×印、不完全な場合は△印を文章末尾 (。のあと) に記入する。
- E 最後に○、△、×の数を集計する。(成績とは無関係。現時点での正確な自己評価を心掛けること。)

→○: 15 個、△: 15 個、× 10 個 (合計: 40 個)

1. 鼻は嗅覚器であり、気道の入口でもある。鼻は、顔の [正中] にあって、不對性である。○

The nose is the organ of smell and entrance to the respiratory tract. The nose is located median in the face. It is unpaired. △

2. 眼は視覚器である。眼は、鼻の [外側] にあり、耳の [内側] にある。○

The eye is the organ of sight. The eyes are lateral to the nose; they are medial to the ears. ×

3. 舌は筋組織の塊で、可動性があり、粘膜に包まれ、通常は口腔内にある。しかし、舌は常に歯列の [内 (方)] にあるわけではない。

The tongue is a mobile mass of muscular tissue covered with mucous membrane and usually located in the oral cavity. But it is not always internal to the teeth row.

4. 項 (ウジ) は頸 (ケ) の [後] にある。頸は、頭の [下] にある。

The nucha is the posterior side of the neck. The neck is inferior to the head.

5. 腰は背骨 (脊柱) の側方にあつて、寛骨 (骨盤側方の骨) と肋骨の間の部分である。腰は腹の [後 または 背側] にある。

The loin (lumbar region) is either side of the spine between the hip bone and the ribs. The loin is a posterior or dorsal portion of the abdomen.

6. 会陰は一般には、肛門と外生殖器に挟まれた領域を言う。会陰部は、骨盤の [下] 面で、大腿の間である。

The perineum is the general region between the anus and the external genitalia. The perineal region is the inferior surface of the pelvis between the thighs.

7. 乳房は女性の胸部にある対性の腺器官で乳汁を分泌する。乳房は対性で胸の [前] にある。

The breast is either of two milk-secreting glandular organs on the chest of a woman. A pair of breasts is located anteriorly in the thorax. (The breasts are paired on the chest.)

8. 乳頭は乳腺の小さな突出部である。乳頭は、臍の [外側 または 上外側] にある。

The nipple is the small projection of a mammary gland. The nipple is lateral or superolateral to the umbilicus (navel).

9. 腋窩は肩関節下方の凹みである。乳房は、腋窩の [内側 または 下内側] にある。

The axilla is the hollow under (inferior to) the shoulder joint. The breast is medial or inferomedial to the axilla.

10. 臍は臍帯付着部の癒痕である。臍は不對性で、腹 の前 にあって、[正中] に位置する。

The umbilicus is a scar where the umbilical cord was attached. The umbilicus is unpaired and located on the anterior abdomen in the median plane. (The umbilicus is unpaired and located on the midline of the abdomen.)

11. 胸管はリンパ系の主要なリンパ管である。胸管は、[左] の静脈角に注ぐ。

The thoracic duct is the major duct of the lymphatic system. The thoracic duct flows into the left venous angle.

12. 肺は、胸にある対性の呼吸器官である。二酸化炭素を除去し、血中に酸素を供給する。心臓は胸郭の [内(方)] に位置し、肺の [内側] にある。(左右の肺に挟まれている)

The lung is either of two respiratory organs in the chest. It serves to remove carbon dioxide and provide oxygen to the blood. The heart is inside the thorax and medial to the lungs. (The heart is in the thorax and located between the lungs.)

13. 心臓は筋性の中空器官で胸骨の後方、左右の肺の間にあって、血液を全身に送る。心臓の中心は、正中面 よりやや[左] にある。

The heart is the hollow muscular organ located behind the sternum and between the lungs; it moves blood through the body. The center of the heart is located slightly left to the median plane.

14. 大動脈は大きな本幹となる動脈で、血液を左心室から全身に送る。胸大動脈は、[下 または 遠位]で横隔膜を貫き、腹大動脈と名称が変わる。

The aorta is the large main artery that carries blood from the left ventricle to the rest of the body. The thoracic aorta passes inferiorly or distally through the diaphragm and then it is called the abdominal aorta. (The thoracic aorta pierces the diaphragm distally or inferiorly and is renamed the abdominal aorta.)

15. 主気管支は気管が分岐した枝（主要な2枝）である。主気管支は肺門の[内側]にあって、肺の[外(方)]にある。

The principal bronchus is either of the two main branches of the trachea. The principal bronchus is medial to the pulmonary hilum and it is external to the lung.

16. 細気管支は気管支から分かれた小枝で、肺泡に終わる。葉気管支は肺門の[外側]にあって、肺の[内(方)]にある。

The bronchiole is any of the minute branches into which a bronchus divides; it ends in alveoli. The lobar bronchi are lateral to the pulmonary hilum and they are internal to the lung.

17. 空腸は小腸の一部で、十二指腸と回腸の間にある。小腸では、空腸は十二指腸の[遠位 または 肛門側]にあり、回腸の[近位 または 口側・吻側]にある。

The jejunum is the part of the small intestine between the duodenum and the ileum. The jejunum is distal or anal to the duodenum and proximal or oral (rostral) to the ileum in the small intestine.

18. 肝臓は大きく多機能な、赤茶色の腺器官で、腹腔の[上(方) または 右上]に位置する。

The liver is the large and complicated reddish-brown glandular organ located in the superior or upper (superior) right portion of the abdominal cavity.

19. 脾臓は大きな暗赤色をした楕円形の免疫器官であり、体の左側に位置し、胃と横隔膜の間にある。脾臓は、脾臓の[右]にある。

The spleen is a large dark-red oval immune organ on the left side of the body between the stomach and the diaphragm. The pancreas is located right to the spleen.

20. 膀胱は膜性の嚢で尿を一時的に保持する。骨盤腔の後には直腸があり、[前]には膀胱がある。

The urinary bladder is a membranous sac for temporary retention of urine. In the pelvic cavity the rectum is located posteriorly and the urinary bladder anteriorly.